

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Pago de las Viñas (Salteras, Sevilla)  
**MUNICIPIO:** Salteras  
**PROVINCIA:** Sevilla  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 80; IHC 72; ICERV 123; CILA 5, 1022  
**N. INV:** Iglesia parroquial de Salteras (Sevilla)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Lápida  
**TIPO:** Mármol

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** LAPIDA  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 166 x 49 x (-)  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 5  
**H. MAX. LETRA:** 5,5  
**H. MIN. LETRA:** 3,5  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:**  
**CONS. ARQ.:** B  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:** rectangular  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**  
SVSANNA FAMVLA / DEI VIXIT ANNIS PL(us) / M(inus) XLI RECESSIT IN PACE / D(ie) XIII  
KAL(endas) MAIAS / AERA DLVIII

Adición de 1612:

DEI FAMVLA SVSANNA / IN VINEIS VILLARIVM / SVB HOC LAPIDE INVENA / SVB EODEM  
IN HAC AEDE / DEPOSITA / ANNO DOMINI / MDCXII

Lectura dada por CILA 5, 1022.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Susana, sierva de Dios, vivió más o menos 41 años, descansó en paz el día 18 de abril de la Era 559.

Traducción dada por CILA 5, 1022.

**COMENTARIO:**

*Susanna es la primera vez que aparece en la onomástica peninsular (CILA 5, 1022).*

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CILA 5, 1022

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Placa de mármol blanco, partida a la altura de la línea 1, que ha perdido pequeños fragmentos en el perímetro. Se aprecia un crismón con una paloma a cada lado, talladas de forma algo tosca. El crismón en círculo doble ha sido algo rebajado en su interior. El crismón mide 25 cm. de diámetro. En 1612, año de su descubrimiento, se grabó al pie de la placa la siguiente inscripción: DEI FAMVLA SVSANNA / IN VINEIS VILLARIVM / SVB HOC LAPIDE INVENA / SVB EODEM IN HAC AEDE / DEPOSITA / ANNO DOMINI / MDCXII. También se dibujaron a ambos lados del crismón, en su parte inferior, el escudo del arzobispado de Sevilla (CILA 5, 1022).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letras típicas de la escritura visigótica: travesaño de la A angular, numeral XL trabado con la L ondulada, L del numeral con forma de ángulo agudo, la K es la arcaica, la D del numeral es cursiva, etc. La D de D(ie) está cruzada y tiene forma de triángulo, las abreviaturas están supralineadas (CILA 5, 1022).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:** 1612

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 18 de abril de 521, siglo VI (CILA 5, 1022).

**CRIT. DAT.:** Fecha en inscripción (CILA 5, 1022).

**CONTEXTO HALLAZGO:** Encontrado en Salteras en 1612 en el pago de Las Viñas, en el lugar de los Villares (CILA 5, 1022).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Después de su hallazgo estuvo en poder de Francisco de Fuentes, después se incrustó en un muro de la iglesia parroquial por orden del arzobispo de Sevilla, don Pedro de Castro, donde se encuentra en la actualidad. La iglesia parroquial de Salteras que se menciona en CILA 5, 1022 debe ser la Iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Oliva.

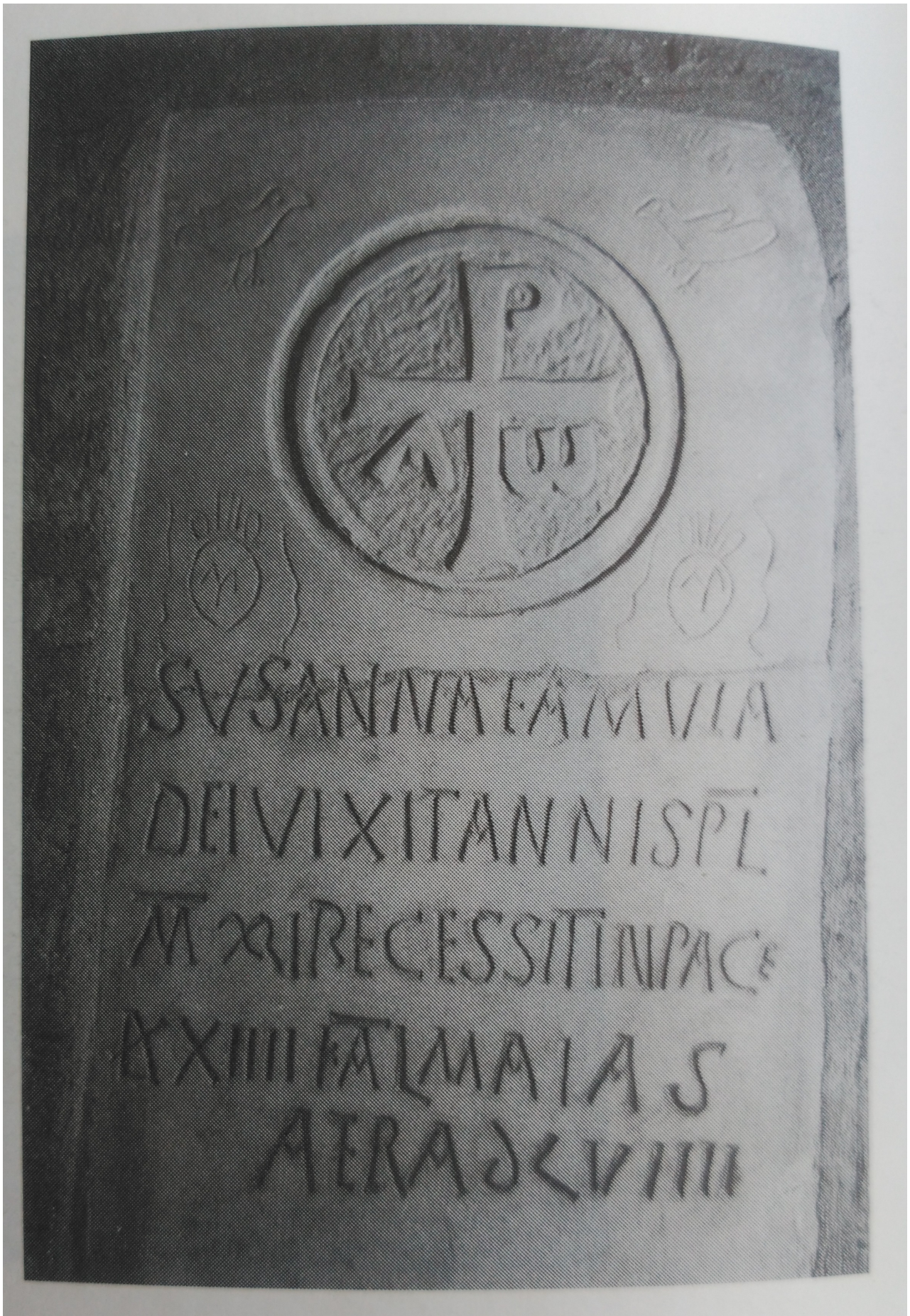
**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 80; IHC 72; ICERV 123; González Fernández, Julio (1996) Corpus de Inscripciones Latinas de Andalucía. Volumen V: El Aljarafe, Sierra Norte, Sierra Sur, Sevilla, pp. 15-16, nº 1022, fig. 604. CILA 5, 1022.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



**IMG 153032**